

25 mars 2024

À qui de droit

OBJET : Services de remorquage avec escorte requis avec KOTUG Canada

Conformément aux modalités de l'entente sur les niveaux de service conclue entre Trans Mountain¹ et KOTUG Canada, KOTUG Canada fournira, à titre exclusif, des services de remorquage avec escorte entre la bouée QA et la bouée J (c.-à-d. de la limite juridictionnelle du port de Vancouver à l'entrée ouest du détroit de Juan de Fuca) pour tous les pétroliers chargés de pétrole brut en provenance du terminal maritime Westridge (Westridge). KOTUG Canada veillera à ce que les services soient rendus à l'aide de remorqueurs adaptés aux conditions météorologiques et océaniques prévisibles et en fonction de la taille des pétroliers et de leur cargaison.

De plus, les remorqueurs d'escorte disposent d'un équipement d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures et de capacités de lutte contre les incendies, et les équipages des remorqueurs ont reçu une formation à ces fins.

L'escorte par KOTUG Canada au moyen de remorqueurs d'escorte est une condition préalable à l'acceptation des pétroliers pour le chargement à Westridge². Le capitaine du navire doit s'assurer à l'avance que des dispositions ont été prises à cette fin par l'entremise des cosignataires locaux du navire. À l'arrivée au terminal, la conformité sera vérifiée et confirmée avant l'acceptation de l'avis de mise à disposition du navire. Pour plus de clarté, cette exigence s'applique indépendamment du fait que le pétrolier se rende directement à la bouée J ou qu'il fasse escale dans un autre port ou terminal voisin après avoir chargé du pétrole brut à Westridge, que cette escale ait été effectuée à des fins de chargement ou à d'autres fins liées au navire, y compris le ravitaillement en combustible.

Les pétroliers escortés doivent savoir que le remorqueur d'escorte peut effectuer les manœuvres suivantes, toujours à la discrétion du capitaine du remorqueur d'escorte³ :

- Escorte passive – Le remorqueur suit le navire de près, mais n'est pas amarré à celui-ci (autonome).
- Escorte active – Le remorqueur est amarré à la poupe centrale du pétrolier afin

¹ Trans Mountain a organisé un processus de demande de propositions au nom des expéditeurs de Trans Mountain, sur les conseils du Sous-comité des expéditeurs de Trans Mountain, et les parties ont conjointement sélectionné KOTUG Canada pour assurer et exploiter les services de façon exclusive.

² La norme d'acceptation des pétroliers, ainsi que les règles et le guide d'exploitation du terminal maritime Westridge sont disponibles à l'adresse www.transmountain.com/tolls-tariffs.

³ Source pour les types de remorquage d'escorte : [Pilot's Pocket Guide and Checklist, UK Chamber of Shipping](#).

d'aider à la conduite de ce dernier (solidaire).

- Remorquage indirect – Le remorqueur aide le navire à contourner un chenal. Il utilise la propulsion pour s'éloigner de la direction générale du navire afin de créer une traînée et inclut la force du câble de remorque.
- Remorquage indirect motorisé – Semblable au remorquage indirect, mais le remorqueur se déplace activement vers l'avant et s'éloigne de la direction du navire, générant des forces de remorquage élevées et doublant la force de traction du remorqueur. Cette manœuvre peut également être utilisée en cas d'urgence pour éloigner un navire de la source de danger.
- Arrêt transversal – Le remorqueur est amarré à la poupe centrale du pétrolier, mais sert à le ralentir et à l'arrêter. Peut être amené en traction directe une fois que la vitesse descend en dessous de 7 nœuds.
- Remorquage d'urgence (sauvetage) – Le remorqueur s'amarré rapidement à un navire pour éviter qu'il ne dérive et ne s'échoue. Selon les circonstances, la connexion avec le navire peut se faire au moyen du dispositif de remorquage d'urgence déployé par le navire.

En cas de questions, veuillez communiquer avec nous à marine_enquiries@transmountain.com ou au +1 866 514-6700.

Sincèrement,



Bikramjit Kanjilal
Directeur, terminaux de Burnaby et Westridge
Trans Mountain